

- Thermo-hygromètre
- Thermo-hygrometer
- Thermo-Hygrometer
- Termoigrometro
- Termohigrómetro

## C.A 1244






FRANÇAIS  
ENGLISH  
DEUTSCH  
ITALIANO  
ESPAÑOL

**Notice de fonctionnement**  
**User's manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Libretto d'istruzioni**  
**Manual de Instrucciones**

 **CHAUVIN®**  
**ARNOUX**  
CHAUVIN ARNOUX GROUP

### Signification des symboles utilisés sur l'appareil.

	<b>ATTENTION</b> , risque de DANGER! Consulter la notice de fonctionnement à chaque fois que ce symbole est rencontré.
	Ce marquage garantit la conformité aux directives européennes "Basse Tension" et "Compatibilité Electromagnétique" (73/23/CEE et 89/336/CEE).
	Dans l'Union Européenne, ce produit fait l'objet d'un tri sélectif des déchets pour le recyclage des matériels électriques et électroniques conformément à la directive WEEE 2002/96/EC.

### **Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.**

Vous venez d'acquérir un **thermo-hygromètre C.A 1244** et nous vous remercions de votre confiance.

Ce thermo-hygromètre numérique, léger et maniable est particulièrement simple à utiliser. Il est équipé d'un capteur capacitif très sensible pour la mesure d'humidité et d'une sonde Pt100 classe A pour la mesure de température. Son écran affiche simultanément l'humidité et la température.

Pour obtenir le meilleur service de votre appareil :

- **Lire** attentivement ce mode d'emploi.
- **Respecter** les précautions d'emploi.

### **PRECAUTIONS D'EMPLOI**

- Si l'appareil est soumis à de fortes variations de température ambiante, après stabilisation de celles-ci, attendre 20 minutes avant de reprendre la mesure.
- Respecter les conditions d'utilisation.
- Ne jamais faire de mesures dans des atmosphères polluées par des solvants sous risque de détériorer le capteur.

### **GARANTIE**

Notre garantie s'exerce, sauf stipulation expresse, pendant **douze mois** après la date de mise à disposition du matériel (extrait de nos Conditions Générales de Vente, communiquées sur demande).

<i>English</i> .....	7
<i>Deutsch</i> .....	12
<i>Italiano</i> .....	17
<i>Español</i> .....	22

## SOMMAIRE

---

1. PRÉSENTATION DES COMMANDES .....	3
2. FONCTIONNEMENT .....	4
3. FONCTIONS SPECIFIQUES .....	4
4. CARACTÉRISTIQUES .....	5
5. MAINTENANCE .....	6
6. POUR COMMANDER .....	6

### 1. PRÉSENTATION DES COMMANDES

---



1. Touche de sélection / circulation menu
2. Touche d'activation de la fonction HOLD / MIN / MAX
3. Touche de validation
4. Touche ON / OFF et sortie fonction
5. Touche rétro-éclairage

## 2. FONCTIONNEMENT

---

### 2.1 Choix de la langue

Lorsque l'appareil est éteint, maintenir la touche SELECT enfoncée et appuyer sur la touche ON / OFF.

Appuyer sur SELECT pour choisir l'anglais ou le français, appuyer sur OK pour valider.

### 2.2 Procédure de mesure

1. Mettre en marche l'appareil en appuyant sur la touche ON / OFF.
2. Choisir l'unité de mesure en température.
3. Attendre quelques secondes pour stabiliser les mesures.
4. Geler l'affichage si nécessaire avec la touche HOLD.

## 3. FONCTIONS SPECIFIQUES

---

### 3.1 Choix de l'unité de mesure en température

Appuyer sur SELECT.

Valider avec la touche OK pour entrer.

Faire défiler les unités avec la touche SELECT.

Lorsque vous êtes sur l'unité désirée, valider avec la touche OK pour entrer.

### 3.2 Geler la mesure, valeurs minimum et maximum

Pour figer la mesure à l'écran, appuyer sur HOLD / MIN / MAX. Appuyer une deuxième fois sur HOLD / MIN / MAX pour afficher les valeurs mini et maxi paramètre 1.

Appuyer une troisième fois, pour obtenir les valeurs paramètre 2. Pour sortir de cette fonction appuyer sur ON / OFF / ESC.

### 3.3 Choix des paramètres affichage

En standard, l'appareil donne en paramètre 1 l'humidité relative et en paramètre 2 la température.

Pour afficher la température de Point de Rosée avec la température ambiante, appuyer sur OK.

Pour afficher la température de Point de Rosée avec l'humidité relative, appuyer une deuxième fois.

Appuyer une troisième fois pour revenir à l'affichage de l'hygrométrie et de la température ambiante.

### 3.4 Auto-extinction

Appuyer deux fois sur SELECT pour entrer dans le menu.

Valider avec la touche OK pour entrer.

Faire défiler les minutes avec la touche SELECT.

Appuyer sur OK pour valider votre choix.

### 3.5 Réglage du rétro-éclairage

Appuyer une fois sur la touche " rétro-éclairage " pour le régler en niveau 1.

Appuyer une deuxième fois pour le régler en niveau 2.

Appuyer une troisième fois pour le désactiver.

### 3.5 Bip

Appuyer trois fois sur SELECT pour entrer dans le menu.

Valider avec la touche OK pour entrer.

Appuyer sur SELECT pour activer ou désactiver le bip.

Appuyer sur OK pour valider votre choix.

## 4. CARACTÉRISTIQUES

### Spécifications métrologiques

	Plages de mesure	Résolution	Précision	Unités
Humidité Relative	5 à 95%HR	0,1%HR	±1,8%HR de 15 à 25°C	%HR
Température Ambiante	-20 à 70°C	0,1°C	±0,4%L ±0,3°C	°C, °F
Température Point de Rosée	-20 à +70°C <sub>td</sub>	0,1°C	±0,8%L ±0,6°C <sub>td</sub>	°C <sub>td</sub> , °F <sub>td</sub>

### Caractéristiques techniques

Conditions d'utilisation : 0 à 50°C; < 85%HR (appareil)  
-20°C à 70°C; < 85%HR (sonde)

Ambiance d'utilisation : gaz neutre

Conditions de stockage : -20°C à 80°C; 15 à 85%HR

Alimentation : 1 pile alcaline 9V 6LR61

Auto-extinction de l'appareil réglable de 0 à 120min.

Protection IP 54.

### Dimensions et masse

Boîtier : 147,7 x 70,6 x 34,7mm

Câble : L = 450mm, extension jusqu'à 2,4m

Sonde : Ø = 13mm, L = 253mm

Afficheur : 4 lignes

2 lignes de 5 digits de 7 segments (valeur)

2 lignes de 5 digits de 16 segments (unité)

50 x 34,9mm

Masse : 190g

### Conformité

Compatibilité Electromagnétique : conforme NF EN 61326-1.

## 5. MAINTENANCE

---

### 5.1 Nettoyage

Nettoyer le boîtier avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincer avec un chiffon humide.

### 5.2 Changer la pile

- Enlever le capot de la trappe à pile,
- Mettre une pile 9V neuve en respectant la polarité,
- Remettre le capot.

### 5.3 Vérification métrologique

**Comme tous les appareils de mesure ou d'essais, une vérification périodique est nécessaire.**

Pour les vérifications et étalonnages, adressez-vous à l'une des agences régionales MANUMESURE, agréées CHAUVIN-ARNOUX.

Renseignements et coordonnées sur demande :  
Tél. : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09

### 5.4 Réparation

#### - Réparation sous garantie et hors garantie

Adressez vos appareils à l'une des agences régionales MANUMESURE, agréées CHAUVIN-ARNOUX.

Renseignements et coordonnées sur demande :  
Tél. : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09

#### - Réparation hors de France métropolitaine

Pour toute intervention sous garantie ou hors garantie, retournez l'appareil à votre distributeur.

## 6. POUR COMMANDER

---

**C.A 1244 ..... P01156310**

#### Accessoires :

Rallonge télescopique ..... **P01102012**

Sacoche de transport.

## ENGLISH

### Meanings of the symbols used on the device.

**ATTENTION**, risque de DANGER!  
Consulter la notice de fonctionnement à chaque fois que ce symbole est rencontré.

Ce marquage garantit la conformité aux directives européennes "Basse Tension" et "Compatibilité Electromagnétique" (73/23/CEE et 89/336/CEE).

Dans l'Union Européenne, ce produit fait l'objet d'un tri sélectif des déchets pour le recyclage des matériels électriques et électroniques conformément à la directive WEEE 2002/96/EC.

 **Read the instructions before using the device.**

Thank you for purchasing a **C.A 1244 thermo-hygrmeter**. This digital thermo-hygrrometer is lightweight and especially easy to use. It is equipped with a highly sensitive capacitive sensor for measuring hygrometry and a RTD (Pt100) probe class A for measuring temperature. The screen display indicates both hygrometry and temperature

To obtain the best possible service from your instrument :

- **Read** these operating instructions carefully.
- **Comply** with the conditions for use.

### **PRECAUTIONS FOR USE**

- If the instrument is subjected to strong ambient temperature variations, wait 20 minutes after stabilization before resuming measurement.
- Comply with the environmental conditions.
- Never take measurements in atmospheres polluted by solvents, acetone for example, as this may damage the sensor.

### **GUARANTEE**

Unless otherwise stated, our guarantee is effective for **twelve months** following the date of supply of the equipment (extract from our General Sales Conditions, available on request).

## CONTENTS

1. CONTROLS PRESENTATION .....	8
2. OPERATING .....	9
3. SPECIFIC FUNCTIONS .....	9
4. SPECIFICATIONS .....	10
5. MAINTENANCE .....	11
6. TO ORDER .....	11

## 1. CONTROLS PRESENTATION



1. Menu selection / menu scrolling button
2. HOLD / MIN / MAX function activation button
3. Validation button
4. ON / OFF and escape function button
5. Display backlighting button



## 2. OPERATING

---

### 2.1 Language selection

When the device is off, keep the SELECT button pressed and then press the ON / OFF button.

Press SELECT to choose English or French, press OK to validate.

### 2.2 Measurement procedure

1. Activate the device by pressing the ON / OFF button.
2. Choisir l'unité de mesure en température.
3. Attendre quelques secondes pour stabiliser les mesures.
4. Geler l'affichage si nécessaire avec la touche HOLD.

## 3. SPECIFIC FUNCTIONS

---

### 3.1 Choosing the measurement units

Press SELECT to enter the menu.

Press OK to enter.

Scroll down the temperature measurement units by pressing SELECT.

Press OK to validate your choice

### 3.2 Freezing the measurement, Minimum and maximum values.

To freeze the measurement on the screen, press HOLD / MIN / MAX.

For parameter 1, press HOLD / MIN / MAX two time to display the values min and max.

Press third time to display the values for parameter 2.

To escape this function, press ON / OFF / ESC.

### 3.3 Dew point temperature

To display the dew point temperature with the ambient temperature, press OK once.

Press twice to display dew point temperature and hygrometry.

Press 3 times to come back to display ambient temperature and hygrometry.

### 3.4 Automatic shut off

Press SELECT to enter the menu.

Scroll down the menu with SELECT.

Press OK to enter.

Choose the time you want for automatic shut off by pressing SELECT.

Press OK to validate your choice.

### 3.5 Backlighting setting

Press one time backlighting button for level 1.  
press a second time for level 2.  
Press a third time to switch off it.

### 3.5 Sound

Press SELECT to enter the menu.  
Scroll down the menu with SELECT.  
Press OK to enter.  
Press SELECT to activate / deactivate sound.  
Press OK to validate your choice.

## 4. SPECIFICATIONS

### *Metrological specifications*

	Measurement range	Resolution	Accuracy	Measurement units
Hygrometry Ambient	5 to 95%HR	0,1%HR	±1,8%HR from 15 to 25°C	%HR
Temperature Ambiente	-20 to 70°C	0,1°C	±0,4%R ±0,3°C	°C, °F
Temperature Dew point	-20 to +70°C <sub>td</sub>	0,1°C	±0,8%R ±0,6°C <sub>td</sub>	°C <sub>td</sub> , °F <sub>td</sub>

### *Technical features*

Conditions of use: 0 to 50°C; < 85 % RH (product)  
-20 to 70°C ; < 85% HR (probe)neutral gas  
Storage conditions: -20 to 80°C; 15 to 85% RH  
Power supply: 1 alkaline battery, 9V 6LR6  
Device shuts off between 0 to 120min  
Protection IP 54

### *Dimensions and weight*

Instrument: 147,7 x 70,6 x 34,7mm  
Cable: L = 450mm, extension up to 2.4m  
Probe: Ø = 13mm, L = 253mm  
Display: 4 lines of 12 characters  
2 lines of 5 digits for value  
2 lines of 5 digits for unit  
50 x 34,9mm  
Weight: 190g

### *Conformity*

Electromagnetic Compatibility : complies with NF EN 61326-1.

## 5. MAINTENANCE

---

### 5.1 Cleaning

Clean the casing with a cloth and a little soapy water.  
Clean off with a damp cloth.

### 5.2 Changing battery

- Remove the battery cover
- Insert a 9V battery
- Replace the battery cover.

### 5.3 Metrological verification

**It is essential that all measuring instruments are regularly calibrated.**

For checking and calibration of your instrument, please contact our accredited laboratories (list on request) or the CHAUVIN-ARNOUX subsidiary or your local agent.

### 5.4 Repairs

- **Repairs under guarantee and outside guarantee.**
- Please return the product to your distributor.

## 6. TO ORDER

---

C.A 1244 ..... P01156310

### Accessories :

Telescopic extension ..... P01102012  
Carrying bag.

## DEUTSCH



### **ACHTUNG - Gefahr.**

Sobald dieses Gefahrenzeichen auftritt, ist die Anleitung zu Rate zu ziehen.



Das Gerät erfüllt die EMV- und Niederspannungsrichtlinien (73/23/EWG und 89/336/EWG).



Dieses Gerät muss in der EU gemäß der EC-Richtlinie für Elektro- und Elektronikschrott WEEE 2002/96/EC entsorgt und recycelt werden.

Sie haben soeben ein **Thermo-Anemometer C.A 1244** erworben und wir möchten Ihnen für Ihr Vertrauen danken. Dieses leichte und handliche digitale Thermo- Hygrometer ist besonders anwendungsfreundlich. Dieses Gerät ist mit einem hochsensiblen kapazitiven Messfühler für die Feuchtemessung und mit einem Temperaturfühler Pt100 Klasse A für die Temperaturmessung ausgestattet. In der Anzeige erscheinen gleichzeitig die Messwerte für Feuchtigkeit und Temperatur.

Um einen optimalen Nutzen von ihrem Gerät zu erhalten :

- **Lesen** Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- **Beachten** Sie die Gebrauchsanweisungen.



## **GEBRAUCHSANWEISUNGEN**



- Wenn das Gerät starken Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, warten Sie nach Stabilisierung der Temperatur 20 Minuten, bevor Sie die Messung wieder aufnehmen.
- Beachten Sie die Betriebsbedingungen
- Führen Sie niemals Messungen in durch Lösemittel verschmutzter Luft durch, um den Messfühler nicht zu beschädigen.

## **GARANTIE**

Wenn nichts Gegenteiliges festgelegt wurde, gewähren wir eine Garantie von zwölf Monaten nach der Bereitstellung des Materials (Auszug aus unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die wir Ihnen auf Wunsch gerne zusenden).

## INHALT

1. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE .....	13
2. FUNKTIONWEISE .....	14
3. SONDERFUNKTIONEN .....	14
4. EIGENSCHAFTEN .....	15
5. WARTUNG .....	16
6. BESTELLANGABEN .....	16

## 1. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE



1. Menüauswahl-/Ablauftaste
2. Taste zum Aktivieren der Funktion HOLD / MIN/MAX
3. Bestätigungstaste
4. ON/OFF-Taste und Verlassen der Funktion
5. Hintergrundbeleuchtung

## 2. FUNKTIONWEISE

---

### 2.1 Wahl der Sprache

Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SELECT-Taste gedrückt und betätigen Sie die Taste ON/OFF. Drücken Sie SELECT, um Englisch oder Französisch, drücken Sie auf OK bestätigen.

### 2.2 Messverfahren

1. Schalten Sie das Gerät durch Betätigung der Taste ON/OFF ein.
2. Wählen Sie die Temperatureinheit
3. Warten Sie einige Sekunden, bis sich die Messwerte stabilisiert haben.
4. Falls erforderlich, können Sie die Anzeige mit der HOLD-Taste einfrieren.

## 3. SONDERFUNKTIONEN

---

### 3.1 Wahl der Temperatureinheit

Drücken Sie SELECT.  
Bestätigen Sie mit der Taste OK.  
Lassen Sie die Maßeinheiten mit Hilfe der Taste SELECT abrollen.  
Wenn Sie bei der gewünschten Maßeinheit angekommen sind, bestätigen Sie mit der Taste OK.

### 3.2 Mindest- und Höchstwerte

Um die Anzeige auf dem Bildschirm einzufrieren, drücken Sie HOLD / MIN / MAX  
Drücken Sie einmal HOLD/MIN/MAX, um den Minimalwert und den Maximalwert der parameter 1.  
Drücken Sie ein zweites Mal, der parameter 2  
Um diese Funktion zu verlassen, drücken Sie ON/OFF/ESC.

### 3.3 Taupunkttemperatur

Um die Taupunkttemperatur mit der Umgebungstemperatur anzuzeigen, drücken Sie OK  
Um die Taupunkttemperatur mit der relativen Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie ein zweites Mal.  
Drücken Sie ein drittes Mal, um zur Anzeige der Luftfeuchtigkeit und der Umgebungstemperatur zurückzukehren.

### 3.4 Auto-Ausschalten

Drücken Sie fünfmal auf SELECT, um das Menü aufzurufen.  
Bestätigen mit der OK-Taste um.  
Scrollen Sie die Minuten mit der Taste SELECT.  
Drücken Sie OK um die Auswahl zu bestätigen.

### 3.5 Hintergrundbeleuchtung

Ein- / Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung der Anzeige.

### 3.5 Bip

Drücken Sie sechs Mal auf SELECT, um das Menü aufzurufen. Bestätigen mit der OK-Taste um.

Drücken Sie SELECT aktivieren oder deaktivieren Signalton.

Drücken Sie OK um die Auswahl zu bestätigen.

## 4. EINGENSCHAFTEN

### *Metrologische Spezifikationen*

	Messbereiche	Auflösung	Genauigkeit	Maßeinheiten
Relative Luftfeuchtigkeit	5 bis 95%HR	0,1%HR	±1,8%HR 15 bis 25°C	%HR
Umgebungstemperatur	-20 bis 70°C	0,1°C	±0,4%L ±0,3°C	°C, °F
Taupunkttemperatur	-20 bis +70°C <sub>td</sub>	0,1°C	±0,8%L ±0,6°C <sub>td</sub>	°C <sub>td</sub> , °F <sub>td</sub>

### *Technische Daten*

Betriebsbedingungen: 0 bis 50°C; < 85% rel. Luftfeuchtigkeit (product)  
-20 bis 80°C; < 85% rel. Luftfeuchtigkeit (probe)

Betriebsumgebung: Neutralgas

Lagerbedingungen: -20 bis 80°C; 15 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit

Stromversorgung: 1 Alkali-Batterie 9V 6LR6

Auto-Ausschalten des Gerätes von 0 bis 120 Minuten.

IP 54

### *Abmessungen und Gewicht*

Gehäuse: 147,7 x 70,6 x 34,7mm

Kabel: L = 450mm Spiralkabel, dehnbar bis 2,4m

Sonde: Ø = 13mm, L = 110mm

Anzeige: 4 Zeilen

2 Zeilen 5 Digits mit 16 Segmenten (Wert)

2 Zeilen 5 Digits mit 16 Segmenten (Einheit)

50 x 34,9mm

Gewicht: 190g

### *Konformität*

Elektromagnetische Verträglichkeit: erfüllt die Norm NF EN 61326-1.

## 5. WARTUNG

---

### 5.1 Reinigung

Das Gehäuse mit einem in etwas Seifenwasser getränktem Tuch reinigen. Mit einem feuchten Tuch nachwischen.

### 5.2 Austausch der Batterie

- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs
- Setzen Sie eine neue 9 V-Batterie ein
- Setzen Sie die Abdeckung wieder ein

### 5.3 Metrologische Prüfung

**Wie alle Mess- oder Prüfgeräte muss auch dieses Gerät regelmäßig überprüft werden.**

Wir empfehlen, mindestens einmal im Jahr eine Prüfung durchzuführen. Bitte wenden Sie sich für die Prüfungen und Kalibrierungen an eine der von Chauvin-Arnoux zugelassenen Niederlassungen von MANUMESURE.

Auskünfte und Anschriften teilen wir Ihnen auf Anfrage mit:  
Tel.: 02 31 64 51 43 Fax.: 02 31 64 51 09

### 5.4 Reparatur

#### - Reparaturen während und nach der Garantiezeit

Senden Sie Ihr Gerät an eine der von CHAUVIN ARNOUX zugelassenen regionalen Niederlassungen von MANUMESURE.

Auskünfte und Anschriften teilen wir Ihnen auf Anfrage mit :  
Tel.: 02 31 64 51 43 Fax.: 02 31 64 51 09

#### - Reparatur außerhalb von Frankreich

Für Reparaturen während oder nach der Garantiezeit senden Sie das Gerät an Ihren Händler.

## 6. BESTELLANGABEN

---

C.A 1244 ..... P01156310

#### Zubehör :

90°-Teleskopsonde mit Index ..... P01102012  
Transporttasche.



## ITALIANO

### Significato dei simboli utilizzati sull'apparecchio.



#### **ATTENZIONE, rischio di PERICOLO.**

Consultare il manuale di funzionamento ogni volta che incontrate questo simbolo.



Questa marcatura garantisce la conformità alle direttive europee "Bassa Tensione" e "Compatibilità Elettromagnetica" (73/23/CEE e 89/336/CEE).



Nell'Unione Europea, questo prodotto è oggetto di una cernita selettiva dei rifiuti per il riciclo dei materiali elettrici ed elettronici conformemente alla direttiva WEEE 2002/96/EC.

Avete appena acquisito **un termoigrometro C.A 1244** e vi ringraziamo della vostra fiducia.

Questo termoigrometro digitale, leggero e maneggevole è particolarmente semplice da utilizzare. E' munito d'un sensore capacitivo molto sensibile per la misura dell'umidità e d'una sonda Pt100 classe A per la misura de temperatura. Il suo schermo visualizza simultaneamente l'umidità e la temperatura.

Per ottenere dal vostro apparecchio le migliori prestazioni :

- **Leggere** attentamente il presente modo d'uso
- **Rispettare** le precauzioni d'impiego



### **PRECAUZIONI D'IMPIEGO**



- Se l'apparecchio è sottoposto a forti variazioni di temperatura ambiente, dopo stabilizzazione della medesima, attendere 20 minuti prima di riprendere la misura.
- Rispettare le condizioni d'utilizzo
- Non prendere mai le misure in atmosfere inquinate da solventi: rischio di deteriorare il sensore

### **GARANZIA**

Salvo stipulazione espressa, la nostra garanzia è valida **dodici mesi** a decorrere dalla data di messa a disposizione del materiale (estratto delle nostre Condizioni Generali di Vendita, comunicate su domanda).

## INDICE

1. PRESENTAZIONE DEI COMANDI .....	18
2. FUNZIONAMENTO .....	19
3. FUNZIONI SPECIFICHE .....	19
4. CARATTERISTICHE .....	20
5. MANUTENZIONE .....	21
6. PER ORDINARE .....	21

### 1. PRESENTAZIONE DEI COMANDI



1. Tasto di selezione / circolazione menu
2. Tasto d'attivazione della funzione HOLD / MIN / MAX
3. Tasto di convalida
4. Tasto ON / OFF e uscita funzione
5. Tasto di retro-illuminazione

## 2. FUNZIONAMENTO

---

### 2.1 Selezione della lingua

Quando l'apparecchio è spento, mantenere premuto il tasto SELECT e premere il tasto ON / OFF.

Premere SELECT per selezionare l'inglese o il francese, premere OK per convalidare.

### 2.2 Procedura di misura

1. Mettere in marcia l'apparecchio premendo il tasto ON / OFF.
2. Scegliere l'unità di misura della temperatura
3. Attendere alcuni secondi per stabilizzare le misure
4. Congelare la visualizzazione se necessario mediante il tasto HOLD

## 3. FUNZIONI SPECIFICHE

---

### 3.1 Selezione dell'unità di misura della temperatura

Premere SELECT.

Convalidare mediante il tasto OK per entrare.

Fare scorrere le unità mediante il tasto SELECT

Quando siete sull'unità voluta, convalidare mediante il tasto OK per entrare.

### 3.2 Congelare la misura, valori minimo e massimo

Per congelare la misura sullo schermo premere HOLD / MIN / MAX  
Premere una o tra volta MIN / MAX per visualizzare i valori minimo e massimo in parametro 1.

Premere una o tra volta, per ottenere i valori in parametro 2.

Per uscire da questa funzione premere ON / OFF / ESC.

### 3.3 Temperatura del Punto di Rugiada

Per visualizzare la temperatura del Punto di rugiada con la temperatura ambiente, premere OK.

Per visualizzare la temperatura del Punto di rugiada con l'umidità relativa, premere una seconda volta.

Premere una terza volta per ritornare alla visualizzazione dell'igrometria e della temperatura ambiente.

### 3.4 autoestinguibili

Premere due volte il tasto SELECT per entrare nel menu.

Confermare con il tasto OK per entrare.

Scorrere i minuti con il tasto SELECT.

Premere OK per confermare la scelta.

### 3.5 Regolazione della retroilluminazione

Premere una volta il "retro" per risolvere nel livello 1.  
Premere una seconda volta per risolvere nel livello 2.  
Premere una terza volta per disattivare.

### 3.5 Beep

Premere tre volte il tasto SELECT per entrare nel menu.  
Confermare con il tasto OK per entrare.  
Premere SELECT per attivare o disattivare il segnale acustico.  
Premere OK per confermare la scelta.

## 4. CARATTERISTICHE

### Specifiche metrologiche

	Campi di misura	Risoluzione	Precisione	Unità di misura
Umidità Relativa	5 a 95%HR	0,1%HR	±1,8%HR 15 a 25°C	%HR
Temperatura Ambiente	-20 a 70°C	0,1°C	±0,4%L ±0,3°C	°C, °F
Temperatura del Punto di Rugiada	-20 a +70°C <sub>td</sub>	0,1°C	±0,8%L ±0,6°C <sub>td</sub>	°C <sub>td</sub> , °F <sub>td</sub>

### Caratteristiche tecniche

Condizioni d'utilizzo : 0 a 50°C; < 85% UR (producci)  
-20 a 70°C; < 85% UR (proba)  
Ambiente d'utilizzo : gas neutro  
Condizioni di stoccaggio : -20 a 80°C; 15 a 85% UR  
Alimentazione : 1 pila alcalina 9V 6LR6  
Autoestinzione dell'apparecchio regulable de 0 a 120 minutos  
IP 54

### Dimensioni e massa

Scatola: 147,7 x 70,6 x 34,7mm  
Cavo : L = 450mm a spirale, estensibile fino a 2,4m  
Sonda : Ø = 13mm, L = 110mm  
Display: 2 linee  
2 líneas de 5 dígitos de 7 segmentos (valor)  
2 filas de 5 dígitos de 16 segmentos (unidad)  
50 x 34,9mm  
Massa : 190g

### Conformità

Compatibilità Elettromagnetica : conforme NF EN 61326-1.

## 5. MANUTENZIONE

---

### 5.1 Pulizia

Pulire la scatola con un panno leggermente imbevuto d'acqua saponata. Sciacquare con un panno umido.

### 5.2 Sostituzione della pila

- rimuovere il coperchio del vano della pila
- inserire una pila 9V nuova
- rimettere il coperchio

### 5.3 Verifica metrologica

**Come tutti gli apparecchi di misura o di prova, è necessaria una verifica periodica.**

Vi consigliamo almeno una verifica annuale. Per verifiche e tarature, rivolgetevi ad una delle agenzie regionali MANUMESURE, autorizzate CHAUVIN ARNOUX.

Ragguagli ed estremi su domanda :

Tel.: 02 31 64 51 43 Fax.: 02 31 64 51 09

### 5.4 Riparazione

#### - Riparazione con garanzia e senza garanzia

Inviare i vostri apparecchi ad una delle agenzie regionali MANUMESURE, autorizzate CHAUVIN ARNOUX

Ragguagli ed estremi su domanda :

Tel.: 02 31 64 51 43 Fax.: 02 31 64 51 09

#### - Riparazione fuori Francia metropolitana

Per ogni intervento durante la garanzia o fuori garanzia, rinviate l'apparecchio al vostro distributore

## 6. PER ORDINARE

---

**C.A 1244 ..... P01156310**




#### **Accessori :**

Prolunga telescopica cone indice a 90°C ..... **P01102012**

Sacca da trasporto

## ESPAÑOL

### Significado de los símbolos utilizados en el instrumento.

	<b>¡ATENCIÓN, riesgo de PELIGRO!</b> Remítase al manual de instrucciones cada vez que aparezca este símbolo.
	Esta marca CE garantiza la conformidad con las directivas europeas "Baja tensión" y "Compatibilidad electromagnética" (73/23/CEE y 89/336/CEE).
	Este producto es objeto de una separación de los residuos para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos de conformidad con la directiva WEEE 2002/96/EC.

Usted acaba de adquirir **un termohigrómetro C.A 1244** y le agradecemos su confianza.

Este termohigrómetro digital, ligero y manejable es especialmente fácil de utilizar. Está equipado de un sensor capacitivo muy sensible para la medición de la humedad y de una sonda Pt100 clase A para la medición de la temperatura. Su pantalla muestra simultáneamente la humedad y la temperatura.

Para obtener el mejor servicio de su aparato :

- **Leer** atentamente este modo de uso.
- **Respetar** las precauciones de uso.

### **PRECAUCIONES DE USO**

- Si el aparato está sometido a fuertes variaciones de temperatura ambiente, después de su estabilización, esperar 20 minutos antes de retomar la medición.
- Respetar las condiciones de utilización.
- No hacer nunca mediciones en atmósferas contaminadas por disolventes bajo riesgo de deteriorar el sensor.

### **GARANTÍA**

Nuestra garantía se ejerce, excepto estipulación expresa, durante **doce meses** después de la fecha de puesta a disposición del material (extracto de nuestras Condiciones Generales de Venta, comunicadas sobre pedido).

## ÍNDICE

1. PRESENTACIÓN DE LOS MANDOS .....	23
2. FUNCIONAMIENTO .....	24
3. FUNCIONES ESPECÍFICAS .....	24
4. CARACTERÍSTICAS .....	25
5. MANTENIMIENTO .....	26
6. PARA PEDIDOS .....	26

### 1. PRESENTACIÓN DE LOS MANDOS



1. Tecla de selección / desplazamiento en el menú
2. Tecla de activación de la función MÍN / MÁX
3. Tecla de validación
4. Tecla ON / OFF y salida función
5. Tecla de la retroiluminación

## 2. FUNCIONAMIENTO

---

### 2.1 Selección del idioma

Cuando el aparato está apagado, mantener la tecla SELECT pulsada y pulsar la tecla ON/OFF.

Pulsar SELECT para elegir el inglés o el francés, pulsar OK para validar.

### 2.2 Procedimiento de medición

1. Poner en marcha el aparato pulsando la tecla ON / OFF
2. Elegir la unidad de medición de la temperatura
3. Esperar algunos segundos para estabilizar las mediciones
4. Fijar la visualización si fuera necesario con la tecla HOLD.

## 3. FUNCIONES ESPECÍFICAS

---

### 3.1 Selección de la unidad de medición de la temperatura

Pulsar SELECT.

Validar con la tecla OK para entrar.

Hacer pasar las unidades con la tecla SELECT (°C, °F, K)

Cuando esté sobre la unidad deseada, validar con la tecla OK para entrar.

### 3.2 Fijar la medición, Valores mínimo y máximo

Para fijar la medición en la pantalla, pulsar HOLD.

Pulsar una otra vez sobre MÍN / MÁX para ver los valores mínimo y máximo del parametro 1.

Pulsar una otra vez, para obtener los valores del parametro 2.

Para salir de esta función pulsar ON / OFF / ESC.

### 3.3 Temperatura de Punto de Rocío

Para ver la temperatura de Punto de Rocío con la temperatura ambiente, pulsar OK.

Para ver la temperatura de Punto de Rocío con la humedad relativa, pulsar una segunda vez.

Pulsar una tercera vez para volver a la visualización de la higrometría y de la temperatura ambiente.

### 3.4 Auto-extinción

Pulse dos veces SELECT para entrar en el menú.

Confirme con OK para entrar.

Vaya minutos con el botón SELECT.

Pulse Aceptar para confirmar su elección.



### 3.5 Ajuste de la retroiluminación

Pulse una vez el "de fondo" para establecerse en el nivel 1.  
Pulse una segunda vez para establecerse en el nivel 2.  
Pulse una tercera vez para desactivarlo.

### 3.5 Bip

Pulse tres veces SELECT para entrar en el menú.  
Confirme con OK para entrar.  
Pulse SELECT para activar o desactivar el pitido.  
Pulse Aceptar para confirmar su elección.

## 4. CARACTERÍSTICAS

### Especificaciones metrológicas

	Intervalos de medición	Resolución	Precisión	Unidades de medición
Humedad Relativa	5 a 95%HR	0,1%HR	$\pm 1,8\%HR$ de 15 a 25°C	%HR
Temperatura Ambiente	-20 a 70°C	0,1°C	$\pm 0,4\%L \pm 0,3^\circ C$	°C, °F
Temperatura Punto de Rocío	-20 a +70°C <sub>td</sub>	0,1°C	$\pm 0,8\%L \pm 0,6^\circ C_{td}$	°C <sub>td</sub> , °F <sub>td</sub>

### Características técnicas

Condiciones de utilización : de 0 a 50°C; < 85% HR  
Ambiente de utilización : gas neutro  
Condiciones de almacenamiento :  
de -20°C a 80°C; de 15 a 85% HR  
Alimentación : 1 pila alcalina 9V 6LR6  
Auto-apagado regulable de 0 a 120 minutos.  
IP 54

### Dimensiones y masa

Caja: 147,7 x 70,6 x 34,7mm  
Cable: L = 450mm espiralado, extensible hasta 2,4m  
Sonda: Ø = 13mm, L = 110mm  
Pantalla: 4 líneas  
2 líneas de 5 dígitos de 7 segmentos (valor)  
2 filas de 5 dígitos de 16 segmentos (unidad)  
50 x 34,9mm  
Masa: 190g

### Conformidad

Compatibilidad electromagnética: conforme NF EN 61326-1.

## 5. MANTENIMIENTO

---

### 5.1 Limpieza

Limpiar la caja con un trapo ligeramente empapado de agua y jabón. Enjuagar con un trapo húmedo.

### 5.2 Cambiar la pila

- retirar la cubierta de la pila
- poner una pila de 9V nueva
- volver a colocar la cubierta

### 5.3 Verificación metrológica

**Al igual que todos los aparatos de medición o de ensayos, es necesaria una verificación periódica.**

Le aconsejamos al menos una verificación anual. Para las verificaciones y calibraciones, consulte con una de las agencias regionales MANUMESURE, autorizadas CHAUVIN ARNOUX. Información y datos sobre pedido :

Tel.: 02 31 64 51 43 Fax.: 02 31 64 51 09

### 5.4 Reparación

#### - Reparación bajo garantía y fuera de garantía

Enviar sus aparatos a una de las agencias regionales MANUMESURE, autorizadas CHAUVIN ARNOUX. Información y datos sobre pedido :

Tel.: 02 31 64 51 43 Fax.: 02 31 64 51 09

#### - Reparación fuera de Francia metropolitana

Para cualquier actuación bajo garantía o fuera de garantía, devolver el aparato a su distribuidor.

## 6. PARA PEDIDOS

---

C.A 1244 ..... P01156310

#### Accesorios :

Alargadera telescópica con índice a 90°C ..... P01102012

Bolsa de transporte